



我的第一套世界名著 第二辑



童年

注音版

主编 麦德皓



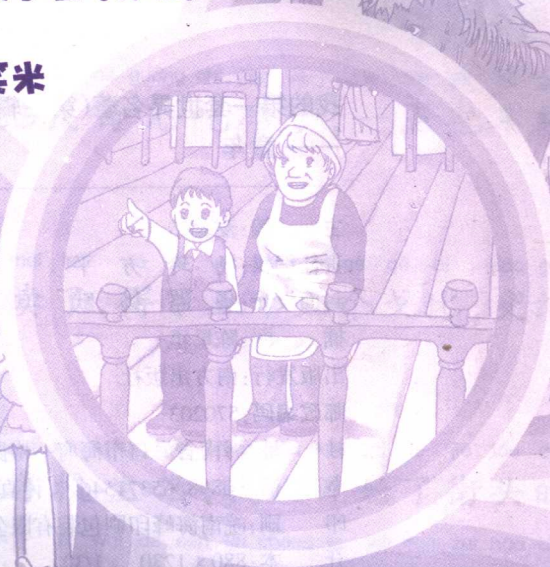
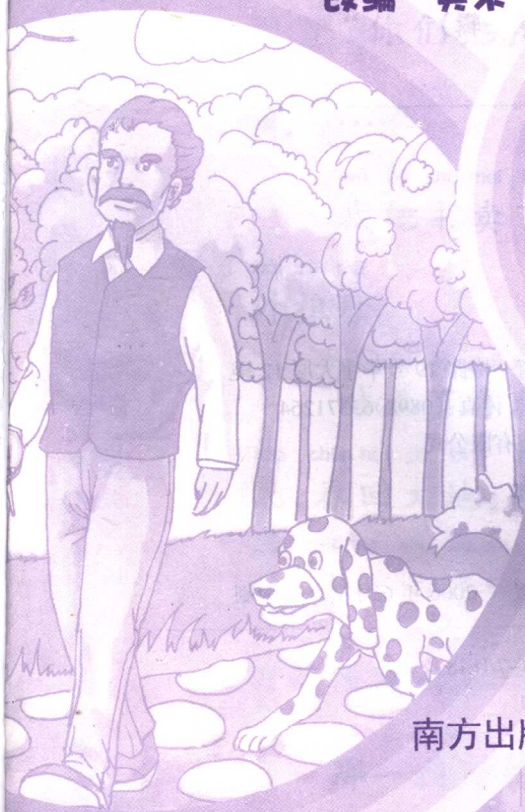
南方出版社

我的第一套世界名著 第二辑

童年

原著 高尔基 [苏联]

改编 笑米



南方出版社



图书在版编目(CIP)数据

童年 / 麦德皓主编. —海口: 南方出版社, 2006.5

(我的第一套世界名著)

ISBN 7-80701-728-7

I. 童... II. 麦... III. 长篇小说—苏联—缩写本
IV. I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 031667 号

我的第一套世界名著(第二辑)

—— 童年

主 编: 麦德皓

责任编辑: 杨 玲 方 平

封面设计: 华 路 杨 默

插 图: 陈星星

出版发行: 南方出版社

邮政编码: 570203

社 址: 海南省海口市海府一横路 19 号华宇大厦 12 楼

电 话: (0898)65371546 传真: (0898)65371264

印 刷: 皖南海峰印刷包装有限公司

开 本: 880 × 1230 1/32

总印张: 50

总字数: 300 千字

版 次: 2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80701-728-7/I·48

定 价: 100.00 元(全十册)



目录

第一章..... 1

第二章..... 14

第三章..... 29

第四章..... 51

第五章..... 63

第六章..... 79

第七章..... 114

第八章..... 139



dì yī zhāng

第一章

zài yōu àn de xiǎo wū lǐ fù qīn chuān zhe bái sè de yī fu bǐ zhí
 在幽暗的小屋里，父亲穿着白色的衣服笔直
 de tāng zài dì bǎn shàng tā méi yǒu chuān xié zi jiǎo zhǐ qí guài de
 地躺在地板上。他没有穿鞋子，脚趾奇怪地
 zhāng kāi zhe yī shuāng shǒu wú lì de wò zhe ān jìng de fàng zài xiōng
 张开着。一双手无力地握着，安静地放在胸
 kǒu liǎn shàng méi yǒu yì sī biǎo qíng
 口，脸上没有一丝表情。

mǔ qīn guì zài fù qīn de shēn biān wèi fù qīn shū lǐ cháng cháng
 母亲跪在父亲的身边，为父亲梳理长长
 de tóu fa dà dī dà dī de yǎn lèi cóng tā nà zhōng dà de yǎn jīng
 的头发，大滴大滴的眼泪从她那肿大的眼睛
 lǐ yǒng chū lái
 里涌出来。

wài zǔ mǔ zhàn zài wǒ de shēn biān tā chuān zhe yī shēn hēi yī
 外祖母站在我的身边，她穿着一身黑衣
 shang bú zhù de chàn dǒu hé kū qì zhe
 裳，不住地颤抖和哭泣着。

kě lián de hái zi kuài qù hé nǐ de bà ba gào bié ba nǐ
 “可怜的孩子，快去和你的爸爸告别吧，你
 zài yě jiàn bu dào tā le tā hái nà me nián qīng jiù sǐ le
 再也见不到他了！他还那么年轻就死了……”



tā fǎn fù de qīng shēng niàn
她反复地轻声念

dao zhe yòng yì shuāng cū
叨着，用一双粗

cāo de shǒu jǐn jǐn de zhuā
糙的手紧紧地抓

zhù wǒ
住我。

wǒ cóng méi yǒu jiàn
我从没有见

guò zhè yàng de chǎng miàn
过这样的场面，

yě méi yǒu kàn guò mǔ qīn
也没有看过母亲

rú cǐ shāng xīn wǒ hài
如此伤心。我害

pà jí le pīn mìng de duǒ
怕极了，拼命地躲

zài wài zǔ mǔ de shēn hòu bù kěn xiàng qián yí bù
在外祖母的身后，不肯向前一步。

wài zǔ mǔ shì yí gè hé ǎi de lǎo tài tai shuō qǐ huà lái zǒng
外祖母是一个和蔼的老太太，说起话来总

shì nà yàng de qīn qiè ér ràng rén kuài lè xiàn zài wǒ zhēn xī wàng tā
是那样的亲切而让人快乐。现在我真希望她

kuài diǎn dài wǒ lí kāi zhè jiān wū zi yīn wèi mǔ qīn de kū qì ràng wǒ
快点带我离开这间屋子，因为母亲的哭泣让我

gǎn dào zhì xī hé bù ān zài wǒ xīn lǐ mǔ qīn shì gè jiān qiáng ér
感到窒息和不安。在我心里，母亲是个坚强而



yán lì de nǚ rén shēn cái gāo dà tā huì bǎ zì jǐ dǎ ban de gān
 严厉的女人，身材高大；她会把自己打扮得干
 jìng lì suǒ tā de shǒuzǒng shì nà yàng de yǒu lì ér xiàn zài de mǔ
 净、利索，她的手总是那样的有力。而现在的母
 qīn yī fu pò làn bù kān tóu fa luàn péng péng de gài zài tóu shàng
 亲，衣服破烂不堪，头发乱蓬蓬地盖在头上，
 dǎ la zài jiān bǎng shàng chù pèng zhe fù qīn shú shuì de liǎn tā kàn yě
 耷拉在肩膀上，触碰着父亲熟睡的脸。她看也
 bú kàn wǒ yì yǎn dī zhe tóu yí gè jìn de bāng fù qīn shū tóu lèi
 不看我一眼，低着头一个劲地帮父亲梳头，泪
 liú mǎn miàn
 流满面。

mén wài zhàn zhe yì xiē rén bù tíng de xiàng lǐ zhāng wàng zhe
 门外站着一些人，不停地向里张望着。

kuài diǎn shōu shì yí gè jǐng chá cóng mén fēng lǐ shēn tóu jìn lái qì shì
 “快点收拾！”一个警察从门缝里伸头进来气势
 xiōng xiōng de jiào xiǎo zhe chuāng hu yòng hēi sè de pī jiān zhē gài zhe
 汹汹地叫嚣着。窗户用黑色的披肩遮盖着，
 yí zhèn fēng chuī guò hū hū zuò xiǎng
 一阵风吹过，呼呼作响。

mǔ qīn fèi lì de cóng dì bǎn shàng zhēng zhā zhe zhàn qǐ lái méi
 母亲费力地从地板上挣扎着站起来，没
 yǒu zhàn wěn yí gè liàng qiàng yòu yǎng miàn shuāi le xià qù tā jǐn bì
 有站稳，一个踉跄又仰面摔了下去。她紧闭
 shuāng yǎn miàn sè tiě qīng jǐn jǐn de yǎo zhe yá shuō gǔn chū qù
 双眼，面色铁青，紧紧地咬着牙说：“滚出去！”
 ā liè kè sài bǎ mén guān shàng
 阿列克赛，把门关上！”

我的第一套世界名著

wài zǔ mǔ pǎo dào mén kǒu kū hǎn dào tā jiù kuài yào shēng

外祖母跑到门口哭喊道：“她就快要生

le shànliáng de rén men kàn zài jī dū de fèn shàng qǐng nǐ men lí
了，善良的人们，看在基督的分上，请你们离

kāi ba

开吧！”

wǒ duǒ zài hēi àn de jiǎo luò lǐ cóng xiāng zi de hòu miàn tōu

我躲在黑暗的角落里，从箱子的后面偷

tōu kàn zhe mǔ qīn tā zài dì bǎn shàng tòng kǔ de shēn yīn zhe wài zǔ
偷看着母亲。她在地板上痛苦地呻吟着，外祖

mǔ pā zài tā de shēn biān qīn qiè de shuō jiān chí zhù a wǎ lì shā
母趴在她的身边亲切地说：“坚持住啊，瓦莉莎！

shèng mǔ huì bǎo yòu nǐ de wǒ bèi xià de bù gǎn chū shēng tā men
圣母会保佑你的。”我被吓得不敢出声。她们

zài dì bǎn shàng máng lù zhe bù zhī guò le duō jiǔ zài hēi àn zhōng
在地板上忙碌着，不知过了多久，在黑暗中，

wǒ tīng jiàn le yí gè hái zǐ de kū shēng

我听见了一个孩子的哭声。

xiè xiè rén cí de zhǔ shì gè nán hái wǒ qīn ài de wǎ lì

“谢谢仁慈的主！是个男孩，我亲爱的瓦莉

shā wài zǔ mǔ shuō zhe diǎn liàng le là zhú hòu lái de shì qing wǒ
莎！”外祖母说着，点亮了蜡烛。后来的事情，我

yí gài jì bù qǐ le huò xǔ shì zài qiáng jiǎo shuì zháo le

一概记不起了，或许是在墙角睡着了。

jì yì zhōng méng lóng néng xiǎng qǐ de shì fù qīn ān zàng de nà

记忆中朦胧能想起的，是父亲安葬的那

yí tiān tiān shàng xià zhe xī lì de xiǎo yǔ wǒ men zhàn zài ní níng de
一天。天上下着淅沥的小雨，我们站在泥泞的

shān jiǎo biān kàn fù qīn de guān cai bèi fàng jìn yí gè kēng lǐ kēng lǐ
 山脚边,看父亲的棺材被放进一个坑里;坑里
 jī mǎn le shuǐ hái yǒu jǐ zhī qīng wā pā zài huáng sè de guān cai gài
 积满了水,还有几只青蛙趴在黄色的棺材盖
 shàng yǔ shuǐ dǎ zài wǒ de shēnshàng mǔ qīn de shēnshàng wài pó de
 上。雨水打在我的身上、母亲的身上、外婆的
 shēnshàng zhàn zài wǒ mēnshēnbiān de hái yǒu jǐng chá hé jǐ gè ná zhe
 身上。站在我们身边的还有警察和几个拿着
 tiě qiāo de xiāng xià rén
 铁锹的乡下人。

mái ba jǐng chá xià lìng

“埋吧!”警察下令。

wài zǔ mǔ kāi shǐ kū qì yòng tóu jīn de yí jiǎo jīn jīn de wǔ
 外祖母开始哭泣,用头巾的一角紧紧地捂
 zhe liǎn xiāng xià rén kāi shǐ wǎng kēng lǐ tián tǔ nà liǎng zhī qīng wā fèn
 着脸。乡下人开始往坑里填土,那两只青蛙奋
 lì de xiǎng cóng lǐ miàn tiào chū lái kě hěn kuài jiù bèi tǔ kuài dǎ luò
 力地想从里面跳出来,可很快就被土块打落
 dào tǔ kēng lǐ kàn bu jiàn le
 到土坑里看不见了。

mù xué hěn kuài bèi tián píng le liǎng gè xiāng xià rén yòng tiě qiāo

墓穴很快被填平了;两个乡下人用铁锹
 píng zhe dì miàn fā chū pēngpēng de shēng yīn yǔ tíng le fēng qǐ le
 平着地面,发出砰砰的声音。雨停了,风起了,
 wài zǔ mǔ chān zhe wǒ chuānguò yì pái pái fā hēi de shí zì jià xiàng
 外祖母搀着我,穿过一排排发黑的十字架,向
 yuǎn chù de jiào táng zǒu qù
 远处的教堂走去……



jǐ tiān hòu wǒ hé wài zǔ mǔ mǔ qīn shàng le yì sōu dà lún
几天后,我和外祖母、母亲上了一艘大轮
chuán wǒ men yào qù ní rì ní gāngshēng xià lái de dì dì mǎ kè xī
船,我们要去尼日尼。刚生下来的弟弟马克西
mǔ bú xìng yāo zhé le tā bèi yí kuài bāo bù bāo guǒ zhe tǎng zài jiǎo
姆不幸夭折了,他被一块包布包裹着,躺在角
luò lǐ de yì zhāngzhuō zi shàng wài miàn jì zhe hóng sè de dài zi
落里的一张桌子上;外面系着红色的带子。

wǒ zuò zài xiǎo xiǎo de chuāncāng lǐ tòu guò chuāng hu xiàng wài
我坐在小小的船舱里,透过窗户向外
zhāngwàng fàn zhe bái sè pào mò de shuǐ huā fān gǔn zhe xiàng hòu liú qù bù
张望。泛着白色泡沫的水花翻滚着向后流去,不
shí de jiàn luò zài chuāng bō li shàng wǒ bù yóu de xiàng hòu tiào le
时地溅落在窗玻璃上。我不由得向后跳了

huí lái

回来。

zhōu wéi de yí qiè dōu zài chàn dǒu zhǐ yǒu mǔ qīn tóu zhěn shuāng
周围的一切都在颤抖，只有母亲，头枕双
shǒu kào chuánzhàn lì jiāng zhí de shēn tǐ yí dòng bù dòng tā liǎn sè
手，靠船站立，僵直的身体一动不动。她脸色
qīng hēi jǐn bì zhe shuāng yǎn yì shēng bù xiǎng de zhàn zhe
青黑，紧闭着双眼，一声不响地站着。

wǎ lì shā nǐ chī diǎn dōng xī ba nǎ pà shǎo chī yì diǎn yě
“瓦莉莎，你吃点东西吧，哪怕少吃一点也
hǎo a wài zǔ mǔ céng bù zhǐ yí cì de duì mǔ qīn shuō
好啊！”外祖母曾不止一次地对母亲说。

chuán dào sà lā tuō fū de shí hou yí gè bái tóu fa de rén
船到萨拉托夫的时候，一个白头发的人
zǒu le jìn lái tā zhǎng zhe kuān kuān de jiān bǎng chuān zhe yì shēn lán
走了进来，他长着宽宽的肩膀，穿着一身蓝
sè de wài tào shǒu lǐ ná zhe yí gè mù hé zi wài zǔ mǔ jiē guò
色的外套，手里拿着一个木盒子。外祖母接过
mù hé zi bǎ dì dì de shī tǐ fàng le jìn qù tā shēn zhí le gē
木盒子，把弟弟的尸体放了进去。她伸直了胳膊
bo tuō zhe mù hé zi zǒu xiàng mén kǒu kě tā tài pàng le yào cè zhe
膊托着木盒子走向门口，可她太胖了，要侧着
shēn zi cái néng jǐ guò zhǎi zhǎi de cāng mén mǔ qīn hé wài zǔ mǔ yì qǐ
身子才能挤过窄窄的舱门。母亲和外祖母一起
zǒu le chū qù liú xià wǒ yí gè rén dāi zài chuān cāng lǐ wǒ shàng xià dǎ
走了出去，留下我一个人呆在船舱里。我上下打
liang zhe nà ge chuān lán yī fu de rén
量着那个穿蓝衣服的人。

我的第一套世界名著

nǐ shì shéi

“你是谁？”

shuǐshǒu tā zhǐ zhe chuāng wài shuō zhè ge chéng shì jiù

“水手。”他指着窗外，说，“这个城市就

shì sà lā tuō fū

是萨拉托夫。”

wǒ kàn jiàn hēi sè de tǔ dì zài chuāng wài yí dòng zhe wù qì
我看见黑色的土地在窗外移动着，雾气

cóng dì miàn shēng qǐ hǎo xiàng gāng cóng rè miàn bāo shàng qiē xià de yī
从地面升起，好像刚从热面包上切下的一

dà kuài

大块！

wài zǔ mǔ hé mǔ qīn qù nǎ lǐ le ne

“外祖母和母亲去哪里了呢？”

qù mái zàng nǐ de xiǎo dì dì le

“去埋葬你的小弟弟了。”

mái zài tǔ lǐ ma

“埋在土里吗？”

dāng rán le

“当然了。”

wǒ gào su tā mái zàng fù qīn shí yǒu liǎng zhī kě lián de xiǎo qīng
我告诉他埋葬父亲时有两只可怜的小青

wā yě bèi huó mái le de jīng guò tā bǎ wǒ bào qiǎi lái qīn le qīn
蛙也被活埋了的经过。他把我抱起来，亲了亲：

ò xiǎo péng you yǒu xiē shì nǐ hái bù míng bai tā shuō yòng bu

“噢，小朋友，有些事你还不明白！”他说，“用不

zháo qù kě lián nà xiē qīng wā kě lián yí xià nǐ de mā ma ba nǐ

着去可怜那些青蛙，可怜一下你的妈妈吧，你

kàn tā duō me de tòng kǔ a

看她多么的痛苦啊！”

ní rì ní hěn yuǎn yào hěn duō tiān cái néng dào dá zài wǒ de
尼日尼很远，要很多天才能到达。在我的

jì yì zhōng jiē xià lái de jǐ tiān shì měi hǎo de rì zi tiān qì qíng
记忆中，接下来的几天是美好的日子，天气晴

lǎng wǒ hé wài zǔ mǔ zhěng tiān zài jiǎ bǎn shàng dāi zhe fú ěr jiā hé
朗，我和外祖母整天在甲板上呆着。伏尔加河

jìng jìng de liú tāng zhe qiū gāo qì shuǎng liǎng àn de jīn huáng sè jiāng
静静地流淌着，秋高气爽，两岸的金黄色将

tiān kōng chèn de gé wài zhàn lán jú hóng sè de lún chuán nì liú ér
天空衬得格外湛蓝。橘红色的轮船逆流而

shàng lún jiǎng pāi dǎ zhe lán sè de shuǐ miàn lóng lóng zuò xiǎng liǎng àn
上，轮桨拍打着蓝色的水面，隆隆作响。两岸

de jǐng zhì bù duàn de biàn huà chéng shì xiāng cūn shān chuān dà dì
的景致不断地变化，城市、乡村、山川、大地，

hái yǒu shuǐ miàn shàng piāo zhe de nà xiē jīn sè de shù yè
还有水面上漂着的那些金色的树叶。

a duō měi a wài zǔ mǔ xīng fèn de shuō zhe xiàng gè hái
“啊，多美啊！”外祖母兴奋地说着，像个孩

zi shì de zài jiǎ bǎn shàng zǒu lái zǒu qù dèng dà le yǎn jīng sì chù
子似的在甲板上走来走去，瞪大了眼睛四处

wàng zhe ǒu ěr tā yě huì jìng jìng de zhàn zài jiǎ bǎn biān shuāng shǒu
望着。偶尔她也会静静地站在甲板边，双手

jiāo chā fàng zài xiōng qián níng shì àn biān yǎn lǐ hán zhe lèi huā
交叉，放在胸前，凝视岸边，眼里含着泪花。

jiāo chā fàng zài xiōng qián níng shì àn biān yǎn lǐ hán zhe lèi huā

tā kāi shǐ gěi wǒ jiǎng yì xiē xī qí gǔ guài de gù shì shàn liáng
她开始给我讲一些稀奇古怪的故事，善良

我的第一套世界名著



de qiáng dào yāo mó guǐ guài hái yǒu shèng rén xián shì tā de shēng yīn
的强盗,妖魔鬼怪,还有圣人贤士。她的声音
hěn dī hěn yōu yuǎn hěn shén mì měi shuō wán yí gè wǒ zǒng huì yāng
很低,很悠远,很神秘。每说完一个,我总会夹
qiú tā zài jiǎng yí gè bù zhī shén me shí hou wǒ men de shēn biān yǐ
求她再讲一个。不知什么时候,我们的身边已
jīng wéi le yí dà quān shuǐ shǒu yì qún zhǎng zhe hú zi de rén tā men
经围了一大圈水手,一群长着胡子的人,他们
yì biān tīng zhe gù shì yì biān xiào zhe kuā jiǎng wài zǔ mǔ jiǎng de hǎo
一边听着故事一边笑着夸奖外祖母讲得好:

lǎo tài tai zài jiǎng yí gè ba
“老太太,再讲一个吧!”

chī wǎn fàn de shí jiān dào le tā
吃晚饭的时间到了,他

men yāo qǐng wài zǔ mǔ hē fú tè jiā jiǔ
们邀请外祖母喝伏特加酒,

qǐng wǒ chī xī guā hé
请我吃西瓜和

xiāng guā mǔ qīn hěn
香瓜。母亲很

shǎo dào jiǎ bǎn shàng
少到甲板上

lái tā zǒng shì chén
来,她总是沉

mò zhe liǎn sè huī
默着,脸色灰

àn méi yǒu yì sī de sè cǎi cū
暗,没有一丝的色彩。粗



dà de biàn zi bú xiàng wǎng rì nà yàng zài mǔ qīn de shēn hòu xī xì
 大的辫子不像往日那样在母亲的身后嬉戏，
 tā bèi pán zài tóu dǐng shàng yí yàng de chén mò
 它被盘在头顶上，一样的沉默。

zhōng yú wǒ men dào le ní rì ní wǒ hái qīng chū de jì
 终于，我们到了尼日尼。我还清楚地记
 de nà tiān wài zǔ mǔ gāo xìng de lā zhe wǒ zǒu dào chuán xián páng biān
 得，那天外祖母高兴地拉着我走到船舷旁边，
 dà shēng de shuō nǐ kuài kàn a tài měi le nà jiù shì ní rì
 大声地说：“你快看啊，太美了！那就是尼日
 ní jiǎn zhí shì rén jiān de tiān táng kuài kàn nà biān de jiào táng duō xiàng
 尼，简直是人间的天堂！快看那边的教堂，多像
 shì zài kōng zhōng fēi xiáng a tā yòu duì mǔ qīn shuō wǎ lì shā
 是在空中飞翔啊！”她又对母亲说：“瓦莉莎，
 nǐ kàn yi kàn ba nǐ kě néng bǎ zhè dì fāng dōu wàng le ba kuài kàn
 你看一看吧。你可能把这地方都忘了吧，快看
 kàn nǐ huì gāo xìng de mǔ qīn wú nài de xiào le xiào
 看，你会高兴的！”母亲无奈地笑了笑。

xià le chuán wǒ men yán zhe xié pō wǎng shàng zǒu xié pō shàng
 下了船，我们沿着斜坡往上走。斜坡上
 pū zhe dà gè er de é luǎn shí lù de liǎng cè zhǎng mǎn le kū huáng
 铺着大个儿的鹅卵石，路的两侧长满了枯黄
 de yě cǎo wài zǔ fù hé mǔ qīn zǒu zài duì wu de zuì qián miàn tā
 的野草。外祖父和母亲走在队伍的最前面，他
 shì gè shòu xiǎo de lǎo tóu jǐn gēn zài tā men hòu miàn de shì liǎng gè jiù
 是个瘦小的老头，紧跟在他们后面的是两个舅
 jiu zài wǎng hòu shì yì qún hái zi nà tā lì yà jiù mā wài zǔ mǔ
 舅，再往后是一群孩子。纳塔利娅舅妈、外祖母



hé wǒ zǒu zài zuì hòu jiù mā liǎn sè cāng bái yǒu qì wú lì de yàng
和我走在最后。舅妈脸色苍白，有气无力的样
zi yuányuán de dà dù zi bǎ tā yā de chuǎn bu guò qì lái tā zhǐ
子，圆圆的大肚子把她压得喘不过气来，她只
dé zǒu zǒu tíng tíng zǒu zài tā men zhōng jiān wǒ jué de tè bié de gū
得走走停停。走在他们中间，我觉得特别的孤
dú hé mò shēng
独和陌生。

yí zuò dī dī de píng fáng dà yuàn chù lì zài qián miàn yuàn zi lǐ
一座低低的平房大院矗立在前面。院子里

guà mǎn le shī lù lù de bù dì shàng dào chù dōu fàng zhe shuǐ tǒng lǐ
挂满了湿漉漉的布，地上到处都放着水桶，里
miàn de shuǐ wǔ yán liù sè yě pào zhe bù qiáng jiǎo de yí gè āi de
面的水五颜六色，也泡着布。墙角的一个矮得
tiē le dì de fáng zi lǐ lú huǒ shāo de zhèng wǎng shén me dōng xī zhǔ
贴了地的房子里，炉火烧得正旺，什么东西煮
kāi le guō gū dū gū dū de xiǎng yí gè kàn bu jiàn rén yǐng de rén
开了锅，咕嘟咕嘟地响，一个看不见人影的人
zuǐ lǐ hǎn zhe xiē qí guài de cí er
嘴里喊着些奇怪的词儿：

zǐ tán pǐn hóng liú suān yán
“紫檀——品红——硫酸盐。”